

## **Изменение № 2 РМГ 147-2021 Ведение учета распространения документов по межгосударственной стандартизации и формирование, ведение базы данных переводов на русский язык международных (региональных) стандартов**

Принято Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и  
сертификации (протокол № от )

**Зарегистрировано Бюро по стандартам МГС №**

За принятие изменения проголосовали национальные органы по стандартизации следующих государств: [коды альфа-2 по МК (ISO 3166) 004]

Дату введения в действие настоящего изменения устанавливают  
указанные национальные органы по стандартизации

Титульный лист и первая страница. Наименование рекомендаций изложить в новой редакции:

«ВЕДЕНИЕ УЧЕТА РАСПРОСТРАНЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ ПО МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЙ СТАНДАРТИЗАЦИИ И ФОРМИРОВАНИЕ, ВЕДЕНИЕ БАЗЫ ДАННЫХ ПЕРЕВОДОВ МЕЖДУНАРОДНЫХ (РЕГИОНАЛЬНЫХ) СТАНДАРТОВ И ДОКУМЕНТОВ ПО МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЙ СТАНДАРТИЗАЦИИ».

Предисловие. Пункт 1 слова: «ФГБУ «РСТ» заменить на «ФГБУ «Институт стандартизации».

Первая страница. Наименование рекомендаций на английском языке изложить в новой редакции:

«Keeping records of distribution of documents on interstate standardization, creation and maintenance of a database of translations of international (regional) and standards and documents on interstate standardization».

Раздел 1 изложить в новой редакции:

## **«1 Область применения**

Настоящие рекомендации разработаны в целях формирования единых принципов ведения учета распространения документов по межгосударственной стандартизации, принимаемых Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (МГС), а также для формирования и ведения базы данных переводов с языка оригинала на русский язык международных (региональных) стандартов, а также документов по межгосударственной стандартизации на другие языки, отличные от языков государств-участников Соглашения о проведении согласованной политики

в области стандартизации, метрологии и сертификации (далее – база данных переводов).

П р и м е ч а н и е — Данное Соглашение заключено правительствами стран Содружества Независимых Государств 13 марта 1992 г. в г. Москве (с дополнениями и изменениями от 22 ноября 2007 г., принятыми в г. Ашхабаде).

Раздел 2. Пункт 2.1 изложить в новой редакции:

«2.1 Национальные органы по стандартизации или уполномоченные ими организации ведут учет распространения документов по межгосударственной стандартизации на своей территории, а также на территории государств, не являющихся участниками Соглашения о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии и сертификации».

пункт 2.1а. Слова: «базы переводов на русский язык международных (региональных) стандартов» заменить на «базы данных переводов».

пункт 2.4. Слова: «базы данных переводов на русский язык международных (региональных) стандартов» заменить на «базы данных переводов».

Пункт 3.1. Исключить слово: «(МКС)».

Раздел 4.Наименование изложить в новой редакции:

#### **«4 Формирование и ведение базы данных переводов»;**

пункты 4.1 и 4.2. Слова: «База данных переводов на русский язык международных (региональных) стандартов» заменить на: ««База данных переводов»;

пункт 4.2 перечисление а). Дополнить примечанием в редакции:

«П р и м е ч а н и е – Межгосударственный совет по стандартизации, метрологии и сертификации (МГС) Содружества Независимых Государств (СНГ) признан Международной организацией по стандартизации (ИСО) Региональной Организацией по стандартизации «Евразийский Совет по стандартизации, метрологии и сертификации (EASC)» (Резолюция Совета ИСО 26/1996);

перечисления б) –д) изложить в новой редакции:

«б) обозначение международного (регионального) стандарта или документа по межгосударственной стандартизации;

в) наименование международного (регионального) стандарта или документа по межгосударственной стандартизации;

г) наименование международного (регионального) стандарта или документа по межгосударственной стандартизации на языке перевода»;

д) код международного классификатора стандартов или межгосударственного

классификатора стандартов»;

пункт 4.3. Заменить слова: «базы данных переводов на русский язык международных (региональных) стандартов» на «базы данных переводов»;

пункт 4.4. Заменить слова: «информацию о переводах на русский язык международных (региональных) стандартов» на «информацию о переводах с языка оригинала на русский язык международных (региональных) стандартов, а также документов по межгосударственной стандартизации на другие языки, отличные от языков государств-участников Соглашения о проведении согласованной политики в области стандартизации, метрологии и сертификации»;

пункт 4.5. Заменить слова: «базу данных переводов на русский язык международных (региональных) стандартов» на «базу данных переводов».

Приложение А. Таблица А.1. Исключить строку «Переводы документов по межгосударственной стандартизации»;

Таблица А.5. Исключить слово «МКС».

Приложение Б. Изложить в новой редакции:

#### **«Приложение Б (рекомендуемое)**

#### **Форма ведения базы данных переводов**

Таблица Б.1. Форма ведения базы данных переводов

Наименование международной или региональной организации по стандартизации (правообладателя)							
Обозначение международного (регионального) стандарта или документа по межгосударственной стандартизации	Наименование международного (регионального) стандарта или документа по межгосударственной стандартизации на языке оригинала	Наименование международного (регионального) стандарта или документа по межгосударственной стандартизации на языке перевода	Язык, на который выполнен перевод	Код международного классификатора стандартов или межгосударственного классификатора стандартов	Год перевода	Наименование организации, уполномоченной представлять перевод, либо национального органа	Ссылка на сайт (адрес) организации, уполномоченной представлять перевод, либо национального органа
1	2	3	4	5	6	7	8

»